

# **Ity and Iuri, Stela of**

## **Mark-Jan Nederhof**

Created on 2016-09-05 by Nederhof. Last modified 2016-09-05.

The stela of Ity and Iuri. British Museum EA586.

## **Nederhof - English**

Created on 2016-09-06 by Mark-Jan Nederhof.

Transliteration and translation for the stela of Ity and Iuri. British Museum EA586.

For a published translation, see Collier and Manley (1998), p. 170.

## **Bibliography**

- M. Collier and B. Manley. *How to read Egyptian hieroglyphs*. British Museum Press, 1998.



**Ne** | rnpt-sp 14 hr hm n

**Ne** | Year 14 under the majesty of



**Ne** nsw-bjtj Hpr-k3-r<sup>c</sup> nh(.w) dt

**Ne** the king of Upper and Lower Egypt Kheperkare, may he live forever.



**Ne** jm3h jt-ntr Jty dd=f

**Ne** | jw w3m n(=j) 3st hr nsw

**Ne** The revered, the god's father, Ity says: I was bestowed another favour of the king,



**Ne** s3 jb(=j) r jtw hprw r-33t=j

**Ne** and my heart was advanced more than the forefathers before me.



**Ne** jw | 3s.n n=j hm=f htm 3 m 3smn w<sup>c</sup>b mj 3ps nsw nb

**Ne** His Majesty put a great seal on me of pure amethyst, just as any royal nobleman,



**Ne** 3ryt=j | m hbnj sw<sup>c</sup>b.tj m d<sup>c</sup>m jm3h jt-ntr Jty

**Ne** and my staff I was of ebony, decorated with electrum.' The revered, the god's father, Ity.

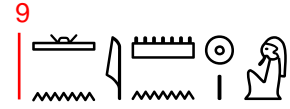


**Ne** | hmt=f mrt=f Jwrj | s3=f Jntf | s3=f Jmn-m-33t

**Ne** | His beloved wife Iuri. | His son Intef. | His son Amenemhet.



<sup>8</sup>  
**Ne** | jmḥ jt-ntr mry nb=f m³c



<sup>9</sup>  
**ḥrj-sšṯ** | n Jmn-R<sup>c</sup>

<sup>8</sup> **Ne** | The revered, the god's father, truly beloved of his lord, initiated | <sup>9</sup> of Amun-Re,

---



<sup>10</sup>  
**Ne** m st=f nb Jty



<sup>10</sup>  
| ms.n Sṯt-sbk



<sup>11</sup>  
| sṯt=f Sṯt-sbk

<sup>10</sup> **Ne** in his every place. Jty, | <sup>10</sup> born of Satsobek. | <sup>11</sup> His daughter Satsobek.

---



<sup>12</sup>  
**Ne** | sṯt=f Sṯt-wsrt

<sup>12</sup>  
**Ne** | His daughter Satwosret.

---